



**МКУК**  
**«Централизованная библиотечная система»**

12 +

***Так говорили наши бабушки:***  
*словарик старинных терминов*  
*Каинской земли*



**Куйбышев, 2017**



*Уходят вглубь эпохи, а вместе с ними и слова, рассказывающие о прошлых событиях. Но их нельзя увидеть, не владея словесностью старой культуры. И даже каждой местности великой России присущ свой речевой колорит.*

*Так, дорогой друг, настоящий словарь будет тебе зна́ком связи разных времен и поможет восстановить картину жизни земли Каинской – производственную, бытовую, семейную, общественную, экономическую, этническую. Настоящий словарь включает слова и словосочетания, применимые к периоду развития г. Каинска конца XVIII - начала XXвв. Также под старыми терминами и выражениями ты можешь узнать многие явления, которые продолжают существовать и в современной жизни нашего городка.*

*При составлении словарика использованы научные и научно-популярные издания:*

1. Гусаченко, В. Л. и др. *Каинск исторический [Текст] / В.Л. Гусаченко, Л. Л. Матвеева, Л. В. Тимяшевская; НПЦ по сохранению историко-культурного наследия при администрации Новосибирской области. – Новосибирск : Сибирская издательская фирма РАН «Наука», 1995. – 80 с. : ил.*

2. *Каинск (Куйбышев) в истории Западной Сибири [Текст] : мат. зон. краев. конф. / ред. И. И. Быков. – Куйбышев : МУК «Музейный комплекс», 2007. – 316 с. : ил.*

3. *Катионов, О. Н. Московско-Сибирский тракт как основная сухопутная транспортная коммуникация Сибири XVIII-XIX вв. [Текст] : монография / О.Н. Катионов; под ред. д-ра ист. наук, проф. Е. И. Соловьевой. – 2-е изд., перераб. и доп. – Новосибирск : Изд-во НГПУ, 2008. – 372 с. : ил.*

4. *Кочнев, П. Ф. Жизнь на Большой реке [Текст] : записки сибирского приказчика / П. Ф. Кочнев; сост., публ., предисл. Т. С. Мамсик. – Новосибирск : ИД «Сова», 2006. – 188 с. : ил.*

5. *Московско-Сибирский тракт: история и современность, взгляд в будущее [Текст] : мат. рег. науч. - практ. конф. в рамках межрег. акции «Маршрутом А. П. Чехова по Сибири на Сахалин», 22 мая 2015г. / отв. ред. Н. И. Павлова. – Куйбышев : МКУК «Музейный комплекс», 2016. – 188 с.*

6. *Миненко, Н. А. По старому Московскому тракту [Текст] / Н. А. Миненко. – изд. перераб. и доп. – Новосибирск : Новосибирское кн. изд-во, 1990. – 184 с. : ил.*



**Аблетким** – дрова на растопку

**Аллап** – низины между гривами, покрытые травами

**Баской** – красивый, нарядный

«**Безсемейная голытьба**» – ссыльные

«**Беглая свадьба**» – брак без согласия родителей

**Безбатешный** – внебрачный ребенок

**Бердо** – принадлежность ткацкого стана

**Бирюк** – зверь, медведь

**Бушмет** – полушубок

**Вежество** – воспитанность, учтивость, вежливость

**Великий четверток** – четверг на последней неделе великого поста (перед пасхой)

**Верхонки** – галицы

**Гайно** – место, где спят свиньи

**Гать** – дорога через болото

**Гашник** – пояс, ремень, шнурок для завязки штанов или поневы

**Говейно** – пост

**Говеть** – соблюдать пост

**Голик** – веник без листьев

**Горемыки** – население Каинской слободы, жившее милосердием людским

**Горница** – чистая половина избы, верхняя половина дома

**Городовая Ратуша** – Каинская городская дума

**Гость** – купец

**Градоначальник** – глава дореволюционного г. Каинска

**Гулька** – шишка на лбу

**Гунька** – старая, истрепанная одежда

**Девичья** – комната в купеческих домах Каинска, где жили и работали дворовые девушки

«**Девья воля**» – девичество

**Дежка** – бочка

**Дрань** – тонкие дощечки для покрытия крыши

**Егорьев (Юрьев) день** – христианский праздник в честь Георгия Победоносца

**Живот** – жизнь, имущество, живность

**Забелка** – кушанье, заправленное молоком или сметаной

**Зазорно** – стыдно

**Заимка** – однодворный, земельный участок, занятый его хозяином по праву первого владения, вдали от освоенной территории Каинского паса.

**Займища** – заболотившееся озеро

**Запона** – холщевый прямоугольный кусок ткани, сложенный пополам и имевший на стиге отверстие для головы; запону носили незамужние девушки

- Засолодеть** – забродить
- Защепиться** – закрыть дверь на крючок
- Иванов день** – Иван Купала
- Ильин день** – христианский праздник в честь Ильи-пророка
- Искус** – опыт
- Кадка** – деревянная бочка
- Каинская слобода** – торговый поселок (большое село) со свободным от крепостного права населением
- Каинский пас** – военное укрепление, передовая укрепленная позиция, передовой пост
- Каинский урман** – хвойный, красный лес, Васюганье
- Калево** – гнездо картофеля
- Калюга** – лужа
- Катанки** – валенки
- Кила** – грыжа
- Коллежский советник** – лицо, имевшее гражданский чин VI класса в «Табели о рангах»
- Косинчик** – палочка в углу
- Космачек** – луга с одним–двумя стогами сена
- Котелка** – подсолнух
- Красота** – венец каинской невесты из лент и цветов
- Кросны** – ручной ткацкий станок



**Кудель** – вычесанный и перевязанный пучок льна или пеньки, изготавливаемый для пряжи

**Курива** – дым от смеси соломы и навоза, применяющийся от гнуса

**Кутеж** – крупная вечеринка каинских купцов

**Латка** – заплатка

**Лапотники** – переселенцы–новоселы в г. Каинске из Европейской части России

**Медоварение** – изготовление напитка из меда

**Мир** – каинское общество

**Морква** – морковь

**Мякина** – ботва на огороде

**Неть** – в числе отсутствующих, находящихся неизвестно где

**Никола-зимний, Никола-летний** – христианский праздник в честь Николая Чудотворца

**Нудить** – принуждать

**Одноколок** – одинокий, беспосемейный человек

**Одры** – тележные кузова

**Оказия** – удобный случай для доставки с кем-либо письма, посылки

**Окол** – опушка на шапке, которую носили каинские крестьяне

**Онучи** – портянки, обматывающие ногу до колена и обычно носимые с лаптями; онучи носили и мужчины — поверх штанов, и женщины — прямо на голую ногу

**Охуд** – осуждение, хула

**Паренки** – пареная морковь

**Паска** – пасха

**Пелька** – прорубь во льду

**Пелюстки** – капуста, порезанная на части

**Петров день** – христианский праздник в честь апостолов Петра и Павла

**Подубрусник** – головной убор каинской крестьянки, надеваемый под платок

**Поезжане** – свидетели при венчании со «свадебного поезда»”

**Полати** – деревянный настил в избе для сна

**Полица** – доска от полатей на потолке

**Помочи** – тесьма для поддержания на санях

**Понёва** – набедренная одежда замужней женщины, надеваемая на рубаху и в праздник, но зачастую надевали на незамужнюю девицу, чтобы ее всем показать

**Поскотина** – место выпаса скота

**Почтовая гоньба** – Каинская почтовая служба, занимающаяся перевозкой корреспонденции

**Пошукай** – поищи

**Праник** – доска с ручкой для отбеливания холста

**Прогимназия** – общеобразовательное учреждение в дореволюционном Каинске с программой младших классов

**Пуня** – сарай

**Пядь** – дно недавно высохшего озера

**Рукобитье** – сговор, который проходил в доме невесты в присутствии только близких родственников; сначала договаривались о расходах, подарках, затем зажигали свечи, отцы жениха и невесты подавали друг другу правые руки, накрыв платком, а сват разнимал

**Рямовая сосна** – чахлое, низкорослое деревце, растущее в северной полосе Барабинской степ

**Сегень** – шаг

**Семина** – семь дней, неделя

**Серянки** – спички

**Смочный** – мокрый

**Собаца** – собака

**Согра** – кочковатое заболотившееся озеро с травой «резун»

**Старинки** – былины, исполняемые в Каинском уезде на Масленицу

**Суглинок** – преобладающая почва в Каинском и Барабинском полесье

**Сухряпка** – кочерыжка от капусты

**Трунда** – торф

**Тяжа** – судебное дело

**Убрус** – головной убор замужней женщины, богато украшенный вышивкой, но материал зависел от благосостояния; так, женщины купеческого сословия г. Каинска носили убрус из белого или красного атласного полотна и парчи, женщины среднего благосостояния обходились льняным полотном

**Уток** – поперечные нити ткани, переплетенные с основой или служащие для образования узора

**Хлевок** – сарай

**Хлынь** – легкая рысь (бег лошади), которой домой возвращался Каинский ямщик

**«Храбрый поезд»** – свита жениха

**Цапка** – тятка

**Цапок** – трость

**Цимган** – дикое, топкое место

**Чапать** – трогать

**Чепела** – кочерга

**Черень** – лежак на русской кухне

**Чтецы** – первые читатели Каинской публичной библиотеки

**Чувал** – род камина, сделанный из кирпича и имевший вид корыта, поставленного вертикально

**Шолудивый** – в сыпи, коростах, чешущийся

**Шелупайки** – картофельные очистки

**Щерба** – уха

**Ям** – почтовый двор


**Ямщик** – крестьянин, живущий в яму и отправляющий извоз и почтовую гоньбу; ямщики были кучерами, на государственной службе, выполнявшие ямскую повинность

**Ямщина** – профессия ямщика



*Для записей*





**632382, г. Куйбышев,  
Новосибирская область,  
Ул. Красная, 25,  
тел.: 8(383)62-51-775,  
e-mail: kainsk2010@mail.ru  
<http://cbskuibishev.ru/>**

